

يسوع يتجلى على الجبل

¹And after six days Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them up into an high mountain apart,²And was transfigured before them: and his face did shine as the sun, and his raiment was white as the light.³And, behold, there appeared unto them Moses and Elias talking with him.⁴Then answered Peter, and said unto Jesus, Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, let us make here three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.⁵While he yet spake, behold, a bright cloud overshadowed them: and behold a voice out of the cloud, which said, This is my beloved Son, in whom I am well pleased; hear ye him.⁶And when the disciples heard it, they fell on their face, and were sore afraid.⁷And Jesus came and touched them, and said, Arise, and be not afraid.⁸And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only.⁹And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying, Tell the vision to no man, until the Son of man be risen again from the dead.¹⁰And his disciples asked him, saying, Why then say the scribes that Elias must first come?¹¹And Jesus answered and said unto them, Elias truly shall first come, and restore all things.¹²But I say unto you, That Elias is come already, and they knew him not, but have done unto him whatsoever they listed. Likewise shall also the Son of man suffer of them.¹³Then the disciples understood that he spake unto them of John the Baptist.¹⁴And when they were come to the multitude, there came to him a certain man, kneeling down to him, and

¹وَبَعْدَ سِتَّةِ أَيَّامٍ أَخَذَ يَسُوعُ بُطْرُسَ وَتَعْقُوبَ وَيُوحَنَّا، أَخَاهُ، وَصَعِدَ بِهِمْ إِلَى جَبَلٍ عَالٍ مُفْرِدِينَ.²وَتَغَيَّرَتْ هَيْئَتُهُ قُدَّامَهُمْ وَأَصْأَاءُ وَجْهُهُ كَالشَّمْسِ وَصَارَتْ ثِيَابُهُ بَيْضَاءَ كَالنُّورِ.³وَإِذَا مُوسَى وَإِيلِيَّا قَدْ ظَهَرَا لَهُمْ بَتَّكَلِّمَانٍ مَعَهُ.⁴فَجَعَلَ بُطْرُسُ يَقُولُ لِيَسُوعَ: يَا رَبِّ، حَيْثُ أَنْ تَكُونَ هَهُنَا، فَإِنْ شِئْتَ نَصْنَعُ هُنَا ثَلَاثَ مِطَالٍ: لَكَ وَاحِدَةً وَلِمُوسَى وَاحِدَةً وَإِلِيلْيَا وَاحِدَةً.⁵وَفِيمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ إِذَا سَحَابَةٌ بَيَّضَةٌ ظَلَّلَتْهُمْ وَصَوْتُ مِنَ السَّحَابَةِ قَائِلًا: هَذَا هُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ الَّذِي بِهِ سُرَرْتُ، لَهُ أَسْمَعُوا.⁶وَلَمَّا سَمِعَ التَّلَامِيذُ سَقَطُوا عَلَى وُجُوهِهِمْ وَخَافُوا خَوْفًا جَدًّا.⁷فَجَاءَ يَسُوعُ وَلَمَسَهُمْ وَقَالَ: قُومُوا وَلَا تَخَافُوا.⁸فَرَفَعُوا أَعْيُنَهُمْ وَلَمْ يَرَوْا أَحَدًا إِلَّا يَسُوعَ وَحْدَهُ.

⁹وَفِيمَا هُمْ تَارِلُونَ مِنَ الْجَبَلِ أَوْصَاهُمْ يَسُوعُ قَائِلًا: لَا تُعْلِمُوا أَحَدًا بِمَا رَأَيْتُمْ حَتَّى يَقُومَ ابْنُ الْإِنْسَانِ مِنَ الْمَوْتِ.¹⁰وَسَأَلُهُ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: فَلِمَ أَذًا يَقُولُ الْكِتَابَةُ إِنَّ إِيلِيَّا يَبْعِي أَنْ يَأْتِيَ أَوَّلًا؟¹¹فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: إِنَّ إِيلِيَّا يَأْتِي أَوَّلًا وَيَبْزُدُ كُلَّ شَيْءٍ.¹²وَلَكِنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ إِيلِيَّا قَدْ جَاءَ وَلَمْ يَعْرِفُوهُ بَلْ عَمِلُوا بِهِ كُلَّ مَا أَرَادُوا، كَذَلِكَ ابْنُ الْإِنْسَانِ أَيْضًا سَوْفَ يَتَأَلَّمُ مِنْهُمْ.¹³حِينَئِذٍ فَهَمَّ التَّلَامِيذُ أَنَّهُ قَالَ لَهُمْ عَنْ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ.

يسوع يشفي صبي مصروع

¹⁴وَلَمَّا جَاءُوا إِلَى الْجَمْعِ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ رَجُلٌ جَانِبًا لَهُ¹⁵ وَقَائِلًا: يَا سَيِّدُ، ارْحَمِ ابْنِي فَإِنَّهُ يَصْرَعُ وَيَتَأَلَّمُ سَدِيدًا، وَيَقَعُ كَثِيرًا فِي النَّارِ وَكَثِيرًا فِي الْمَاءِ.¹⁶وَأَحْصَرْتُهُ إِلَى تَلَامِيذِكَ فَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَشْفَوْهُ.¹⁷فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: أَيُّهَا الْجِيلُ عَيْزُ الْمُؤْمِنِ الْمُتَلَوِّي، إِلَى مَتَى أَكُونُ مَعَكُمْ؟ إِلَى مَتَى أَحْتَمِلُكُمْ؟ قَدِّمُوهُ إِلَيَّ هَهُنَا.¹⁸فَانْتَهَرَهُ يَسُوعُ فَخَرَجَ مِنْهُ الشَّيْطَانُ. فَشَفِيَ الْغُلَامُ مِنْ تِلْكَ السَّاعَةِ.

¹⁹ثُمَّ تَقَدَّمَ التَّلَامِيذُ إِلَى يَسُوعَ عَلَى انْفِرَادٍ وَقَالُوا: لِمَ أَذًا لَمْ تَقْدِرْ تَحْرِيضَ أَنْ نُخْرِجَهُ؟²⁰فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: لِعَدَمِ إِيْمَانِكُمْ. فَالْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَوْ كَانَ لَكُمْ إِيْمَانٌ مِثْلُ حَبَّةِ خَرْدَلٍ لَكُنْتُمْ تَقُولُونَ لِهَذَا الْجَبَلِ: انْقَلِبْ مِنْ هُنَا إِلَى هُنَاكَ، فَيَنْقَلِبُ وَلَا يَكُونُ شَيْءٌ غَيْرُ مُمَكِّنٍ لَدَيْكُمْ.²¹وَأَمَّا هَذَا الْجِنْسُ فَلَا يَخْرُجُ إِلَّا بِالصَّلَاةِ وَالصَّوْمِ.

يسوع يُنبئ بقتله وقيامته مرة ثانية

²²وَفِيمَا هُمْ يَتَرَدَّدُونَ فِي الْجَلِيلِ قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: ابْنُ الْإِنْسَانِ سَوْفَ يُسَلَّمُ إِلَى أَيْدِي النَّاسِ فَيَقْتُلُونَهُ وَفِي

saying,¹⁵ Lord, have mercy on my son: for he is lunatick, and sore vexed: for oftentimes he falleth into the fire, and oft into the water.¹⁶ And I brought him to thy disciples, and they could not cure him.¹⁷ Then Jesus answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him hither to me.¹⁸ And Jesus rebuked the devil; and he departed out of him: and the child was cured from that very hour.¹⁹ Then came the disciples to Jesus apart, and said, Why could not we cast him out?²⁰ And Jesus said unto them, Because of your unbelief: for verily I say unto you, If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you.²¹ Howbeit this kind goeth not out but by prayer and fasting.²² And while they abode in Galilee, Jesus said unto them, The Son of man shall be betrayed into the hands of men:²³ And they shall kill him, and the third day he shall be raised again. And they were exceeding sorry.²⁴ And when they were come to Capernaum, they that received tribute money came to Peter, and said, Doth not your master pay tribute?²⁵ He saith, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? of whom do the kings of the earth take custom or tribute? of their own children, or of strangers?²⁶ Peter saith unto him, Of strangers. Jesus saith unto him, Then are the children free.²⁷ Notwithstanding, lest we should offend them, go thou to the sea,

الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ، فَحَزَرْتُمَا جِدًّا.

يَسُوعُ يُوفِي صَرِيبةَ الْهَيْكَلِ

²⁴ وَلَمَّا جَاءُوا إِلَى كَفَرْنَاهُومَ تَقَدَّمَ الَّذِينَ يَأْخُذُونَ الدَّرْهَمَيْنِ إِلَى بُطْرُسَ وَقَالُوا: أَمَّا يُوفِي مُعَلِّمُكُمُ الدَّرْهَمَيْنِ؟ ²⁵ قَالَ: بَلَى. فَلَمَّا دَخَلَ الْهَيْتُ سَبَقَهُ يَسُوعُ قَائِلًا: مَاذَا تَطُنُّ، يَا سَمْعَانُ؟ مِمَّنْ يَأْخُذُ مُلُوكُ الْأَرْضِ الْجَبَايَةَ أَوْ الْجِزْيَةَ: أَمِنْ بَنِيهِمْ أَمْ مِنَ الْأَجَانِبِ؟ ²⁶ قَالَ لَهُ بُطْرُسُ: مِنَ الْأَجَانِبِ. قَالَ لَهُ يَسُوعُ: فَإِذَا الْبُنُورُ أَخْرَازُ. ²⁷ وَلَكِنْ لِيَلَّا نُغَيِّرَهُمْ، اذْهَبْ إِلَى الْبَحْرِ وَأَلْقِ صَنَّارَةً وَالسَّمَكَةَ الَّتِي تَطْلُعُ أَوَّلًا خُذْهَا. وَمَتَى فَتَحْتَ فَاهَا تَجِدُ إِسْتَارًا، فَخُذْهُ وَأَعْطِهِمْ عَنِّي وَعَنْكَ.

and cast an hook, and take up the fish that first cometh up; and when thou hast opened his mouth, thou shalt find a piece of money: that take, and give unto them for me and thee.